



大会

正式记录

巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会

第二八三次会议

2004年11月29日星期一上午10时30分举行

纽约

主席： 巴杰先生. (塞内加尔)

上午10时45分开会

委员会成员静默一分钟。

声援巴勒斯坦人民国际日

主席 (以法语发言)：我要代表委员会发言。

主席 (以法语发言)：今天，委员会按照大会1977年12月2日的第32/40 B号决议的规定，举行一次庄严会议来纪念声援巴勒斯坦人民国际日。

我极为荣幸地第一次作为巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席，值此声援巴勒斯坦人民国际日之际，欢迎各成员国、联合国机构、非政府组织和民间社会组织的代表。我真诚感谢你们所有人以如此多的人数对委员会的邀请做出反应。你们今天参加本次纪念仪式的规模，证明了国际社会仍然决心努力让巴勒斯坦人民实现其不可剥夺的权利。

我荣幸地欢迎大会主席让·平先生、联合国秘书长科菲·安南先生、调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会主席伯纳德·古内蒂拉克先生、巴勒斯坦解放组织政治部主任兼巴勒斯坦参加本次仪式的代表法鲁克·卡杜米先生、以及负责政治事务的助理秘书长图利亚尼·卡洛莫先生。

今年，纪念声援巴勒斯坦人民国际日的活动是在巴勒斯坦人民所处的尤其艰难的时刻进行的。除了包括东耶路撒冷在内的被占领的巴勒斯坦领土上极为困难的局势之外，巴勒斯坦人民还要哀悼他们的长期领导人、巴勒斯坦解放组织执行委员会主席兼巴勒斯坦权力机构总统亚希尔·阿拉法特的逝世。巴勒斯坦失去了它的一位最优秀的儿子，巴勒斯坦人民失去了为其正义事业奋斗的最热情的斗士之一、一名无往而不胜的战士、一名非凡的战略将、一个令人信服的演说家以及一名有魅力的和有远见的领导人，他数十年来一直是其勇气和韧力、抵抗和团结的活生生的象征。同时，他体现了他们对自决、自由、主权和民族独立的合理愿望。

我还要欢迎各会员国、政府间组织和民间社会组织的代表，以及所有接受委员会邀请出席本次庄严会议者。

亚希尔·阿拉法特的生命与我们今天在本会议厅召开会议的理由密切相关。正如委员会所清楚的那

巴勒斯坦解放组织执行委员会主席兼巴勒斯坦权力机构总统亚希尔·阿拉法特最近逝世，使我们深感悲痛。他的去世对巴勒斯坦人民以及深切渴望实现他所体现的尊严与自由的一切受苦难的人民来说，都是一种不幸的损失。我现在请在座的各位起立并静默一分钟，怀念阿拉法特总统和所有为巴勒斯坦人民的事业及恢复该区域和平献出生命者。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-154A)。更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

04-64135 (C)



样，正是在 1947 年的同一天，大会通过了第 181(II) 号决议，结束了巴勒斯坦委任统治并规定建立两个国家，即一个犹太国和一个阿拉伯国，将耶路撒冷置于一个特别的国际制度下管辖。第二年，即 1948 年便毫不迟疑地宣布了以色列国的成立，但将作为巴勒斯坦人民家园的阿拉伯国家依然没有诞生。

巴勒斯坦人民不得不经受长期的战争、被驱逐和占领。正是亚希尔·阿拉法特于 60 年代挺身而出，担任巴勒斯坦人民的领导人并使流离失所的巴勒斯坦人民享有了世界不再能够忽略的特征。他作为其人民的领导向外界透露了巴勒斯坦人民的悲惨命运，使其成为所有热爱和平的人民的重要关切。

巴勒斯坦领导决心沿着这条道路继续走下去，并可以得到保证，即本委员会将支持旨在恢复与以色列开展政治对话的一切努力并为落实路线图所规定的各项措施铺平道路。

遗憾的是，实地的现实以及被占领巴勒斯坦领土的局势没有改进的迹象，并且危机已达令人震惊的地步。在今年，以色列政府加强了其军事袭击，特别是在加沙地带，导致住家和基础设施的被破坏达到空前程度，并且平民伤亡人数迅速上升。

每天生活在以色列占领下的巴勒斯坦平民都在面临骚扰、暴力、被掠夺和侮辱。他们每天活动受到严重限制，阻碍了他们生存和照顾家庭的能力。加沙的农业是那里人民的主要生活来源，所遭受的严重破坏需要多年恢复。

自从起义开始以来的死亡人数现在已经超过 4 000。其中多数被杀害的是巴勒斯坦人，但也有数百名以色列人丧生。具有悲剧意义的是，巴勒斯坦社会中最易受伤害的成员妇女和儿童的死伤人数日益增加。在过去四年的起义中，有 670 多名儿童被杀害，其中 570 多名是巴勒斯坦人，100 多名是以色列人。巴勒斯坦妇女承受着照顾家庭的特别沉重职责。她们当中有许多人的丈夫被杀害，或被投入监狱，或者他们在上下班的途中排着长队等候检查。

巴勒斯坦的经济依然处于惨淡状况。对行动的限制今年大幅增加。加沙和西岸地区的失业居高不下。如果不立即采取保护性措施，贫困有可能进一步加剧。粮食安全、保健和教育标准、饮水质量和卫生都有所恶化。

令人特别担忧的是，定居点在继续扩建。国际社会特别反对继续修建隔离墙，隔离墙的修建使巴勒斯坦社区窒息和进一步分化，使得多数居民失去住家、农田和获得就业、接受教育和医疗保健的方便机会。

委员会再次表示欢迎国际法院的咨询意见，该咨询意见认为以色列正在修建的隔离墙在很大程度上践踏了被占领巴勒斯坦领土，包括东耶路撒冷及其周边地区，并认为其有关制度违反国际法，隔离墙的修建严重阻碍了巴勒斯坦人民行使其自决权利。

我们的委员会强烈敦促以色列遵守国际法，包括所有有关的联合国决议。遵守国际法的规则和原则是谈判解决以色列-巴勒斯坦冲突的先决条件。

委员会表示强烈希望，四方和国际社会将加强接触，帮助各方开始履行根据路线图所承担的义务，路线图为实现全面、公正和持久解决巴勒斯坦问题提供了现实的途径。这样的解决方案必须以安全理事会第 242(1967)、338(1973)、1397(2002) 和 1515(2003) 号决议为基础，并且必须以一项永久性的建立两个国家的冲突解决办法为基础；该解决办法的依据是 1967 年以前的边界、实现巴勒斯坦人民的不可剥夺权利和所有国家在和平与安全中生存的权利。国际社会现在必须坚持要求以色列采取必要措施，使被占领领土，包括东耶路撒冷的巴勒斯坦人民能够充分参与即将举行的巴勒斯坦选举。

我谨代表巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会欢迎联合国所有高级官员，特别是科菲·安南秘书长参加本次庄严会议，我愿向安南秘书长再次表示委员会对他坚决支持和平进程的深切谢意。秘书长，我再次对你在重新发起和振兴四方工作方面发挥积极作用，向你表示最诚挚的赞赏。

我还要热烈欢迎大会第五十九届会议主席让·平先生，并衷心感谢他光临今天的会议。

我要对联合国会员国和观察员代表以及伊斯兰会议组织、阿拉伯国家联盟、非洲联盟和不结盟运动代表出席本次隆重会议及其各组织坚定支持本委员会，谋求全面、公正和持久解决巴勒斯坦问题深表赞赏。

我还要借此机会代表委员会，对联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处、联合国开发计划署、人道主义事务协调厅和联合国儿童基金会等联合国系统各机构、机关、基金会和规划署执著工作人员取得的出色业绩表示赞赏。

最后，我愿特别提及非政府组织以色列/巴勒斯坦问题工作组主席詹尼弗·巴特勒女士代表巴勒斯坦问题国际协调网同我们一起与会。我要通过她，感谢众多民间社会组织从事有效志愿工作，支持巴勒斯坦人民和巴勒斯坦事业。

祝我们大家通过本次声援巴勒斯坦人民而获得必要的动力与力量，在国际法基础上坚持不懈地谋求和平、全面、公正和持久解决巴勒斯坦问题。

我现在荣幸和高兴地请大会主席让·平先生发言。

平先生（加蓬），大会主席（**以法语发言**）：今年，声援巴勒斯坦人民国际日的纪念活动是在悲痛气氛下举行的，因为巴勒斯坦权力机构主席亚西尔·阿拉法特去世了，对此大会于 11 月 11 日星期四举行了隆重悼念。

亚西尔·阿拉法特是一位谦虚和勇敢的人，是诺贝尔和平奖获得者，也是其人民敬爱的领袖，他留下了巨大的遗产：即他创建独立巴勒斯坦国的热情与理想。现在，巴勒斯坦人民和整个国际社会都应义不容辞地继续努力，本着《奥斯陆协定》的精神创建一个独立的巴勒斯坦国。因此，今天 11 月 29 日也是希望之日。正如亚西尔·阿拉法特曾经阐明的那样，和平与选择和平是我们斗争的目标，因为不可能以军事手

段解决这场冲突。今天，应该铭记这番话，因为巴以冲突暴力仍在破坏整个中东区域的稳定，给双方无辜受害者造成重大伤亡。

为了使双方回到谈判桌前，找出政治解决办法来化解这场 50 多年来一直使双方处于分裂状态的这场冲突，我们必须打破暴力、报复与失望的恶性循环。人们普遍承认，路线图仍是打破目前僵局、根据联合国有关决议并在以土地换和平原则和规定以巴两国在安全和国际承认的边界内彼此共存的解决办法基础上恢复政治对话的唯一途径。我要忆及：大会仍鼓励双方履行路线图规定的各项义务。

我还要借此机会祝贺主席先生你和委员会其他成员为促进巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利、为致力公正和持久解决巴勒斯坦问题而作出不懈努力，大会今天下午将开始审议巴勒斯坦问题。

大会重申其立场：即联合国应该继续支持旨在重新发起双方对话的各项努力。这项目标需要决心，尤其是真正和强大的政治意愿。以色列人和巴勒斯坦人可以确信，国际社会将支持他们从事这项重要和大胆的工作，以最终建立中东和平。我们必须确保实现这项目标。我认为，这可能是我们对阿拉法特主席表达的最好不过的悼念。

主席（**以英语发言**）：我现在荣幸和高兴地请秘书长科菲·安南先生阁下发言。

秘书长（**以英语发言**）：我很高兴在声援巴勒斯坦人民国际日之际来到委员会中间，并借此机会再次向正在悼念其领导人、已故阿拉法特总统的巴勒斯坦人民表示同情。让我们希望，在此困难时刻怀念他将激励巴勒斯坦人民，使他们可以保持团结，并加紧努力以和平手段实现其建国和自决的理想。

过去四年来，中东的流血和动乱一直持续不断。巴勒斯坦人忍受着极度贫穷与剥夺的煎熬。但以色列人的日子也不好过。他们也承担了巨大损失。他们也需要安全。过去四年非常清楚地表明，暴力只会引起暴力，并使和平解决冲突的前景变得更加遥远。

但是，我们绝不能感到悲观失望。今天，全世界人民希望很快出现新的和平机会。我们绝不能放过这次机会。国际社会必须发挥力量，重新保证为振兴和平进程而努力。在最近的沙姆沙伊赫四方会议召开之后，我希望情况将会如此。

四方的路线图仍然是巴勒斯坦人和以色列人都接受的通往和平的道路，并得到国际社会的强烈支持。现在应当让路线图获得成功的机会，双方要开始履行路线图规定的义务。并且我表示希望，以色列的脱离接触计划将会在路线图基础上恢复和平努力，导致结束对西岸的占领，包括东耶路撒冷和加沙地带，并且为一个主权、民主和没有割裂的巴勒斯坦国铺平道路，在和平与安全中同以色列并肩生活。

就我而言，我保证继续努力支持双方，并同所有各方一道努力根据以土地换和平原则并在安全理事会决议基础上实现巴勒斯坦问题的全面、公正和持久解决。

主席（以法语发言）：我感谢秘书长科菲·安南先生阁下刚才的重要发言。我们感谢他亲自作出努力，促进巴勒斯坦问题的全面、公正和持久解决，并且对本委员会的工作不断表示关心。

我现在请巴勒斯坦常驻联合国观察员纳赛尔·基德瓦先生阁下发言，他将宣读巴勒斯坦解放组织执行委员会主席马哈茂德·阿巴斯先生阁下的来信。

基德瓦先生（以阿拉伯语发言）：许多年来，我荣幸地向本会议传达巴勒斯坦人民的主席和领袖、亚西尔·阿拉法特的来信。我谨在此对我们今天听到的国际社会的友好之辞表示巴勒斯坦人民的深切感谢和赞赏。

在我们的领袖去世之后，正在根据巴勒斯坦法律和民主原则和平移交权力。这一进程的一部分已经进行，该进程的其他部分仍然有待进行，这就是举行主席和立法选举。

今天，我高兴和荣幸地向本委员会转达巴勒斯坦解放组织（巴解组织）执行委员会主席马哈茂德·阿巴

斯先生的来信。在宣读来信之前，我谨简单地对安全理事会主席根据 1978 年确立的传统出席本次会议表示赞赏。我们认为，安全理事会主席是代表安全理事会出席的，不是代表他本国政府。因此，我们期待安全理事会主席的光临。主席先生，现在请允许我宣读马哈茂德·阿巴斯先生给本次会议的来信：

“值此声援巴勒斯坦人民国际日，请允许我代表巴勒斯坦人民、巴勒斯坦解放组织和我本人，向委员会转告我们最热诚的敬意和衷心的祝愿。

“大会于 1977 年 12 月 2 日决定，每年应把这一天作为声援我们巴勒斯坦人民正义斗争的国际日来纪念。这一天反映了我们人民的正义事业及其不可剥夺的自由和独立的权力。这是对继续阻碍我们人民恢复并行使其不可剥夺权利的非正义、占领和殖民主义的拒绝，这些权利得到了至今仍未执行的无数国际法决议的重申。

“在这方面，我们高度重视联合国秘书长科菲·安南先生为实现我们人民的和平、自由与独立所作的不懈努力。我们也感谢委员会主席领导了为实现这项崇高目标所作的不懈努力。这些努力是最受赞赏的。我们也感谢所有对巴勒斯坦人民争取解放和独立的努力表示坚定和真诚声援的世界各国的国王、埃米尔、总统和领导人。

“今年，纪念声援巴勒斯坦人民国际日的活动有着特别的意义，由于我们的领袖和象征、始终为人民操劳的亚西尔·阿拉法特主席的去世，我们巴勒斯坦人民普遍感到悲伤。半个多世纪以来，他坚定不移地进行斗争，以实现崇高的目标——我们人民的荣誉、尊严和自由，并在所有国际论坛上提出巴勒斯坦的名字。确实，巴勒斯坦问题获得了所有区域和国际级别的承认，并且阿拉法特主席的名字同巴勒斯坦已成为同义词。他是和平的信使，他大胆地伸出和平之手，并为实现和平作出积极努力。他的勇气、决心和信念从未削弱或动摇。他大胆地作出决定，

就是他所说的‘勇者的和平’，因为他相信只有勇敢的领导人才能实现这种和平。

“巴勒斯坦人民和领导人已经表明他们有能力以文明和有条不紊的方法对这一悲惨损失作出反应，这反映在阿拉法特主席去世之后根据我们的基本法平稳与和平地转交权力。今天，巴勒斯坦人民和领导人比以往任何时候都更加迫切需要获得安理会的支持和全世界所有自由、正义、和平与民主的朋友的支持，他们应当加强并动员对巴勒斯坦人民的声援，向其提供各种援助，帮助他们承受并熬过该区域这一微妙和关键的阶段。这一支持是必要的，以使他们能够重建重要机构并恢复其民族经济；在他们的土地、巴勒斯坦实现不可剥夺和合法的自决权；并执行1988年在阿尔及尔通过的有关自由、独立、主权和可行的巴勒斯坦国的《独立宣言》。

“在这方面，我们还期待委员会提供协助，确保适当环境，有利于我们于2005年1月9日在透明、诚实、民主和所有登记投票选民——包括身在被占领的东耶路撒冷的儿女——参与情况下举行主席选举。

“正义和逻辑都要求每个当事方履行其义务，建立必要的平静局面，并且充分和相互执行停火，包括以色列军队撤回到2000年9月28日之前的阵线，从而为执行路线图和两个国家解决办法提供必要的平台，并且恢复最后地位谈判，这些谈判涉及重要和敏感问题，需要做出一切真诚的努力，必须有最大的诚意。

“我们期待着委员会继续支持巴勒斯坦的公正立场，这个立场的基础就是国际法和国际法授予的权利以及各项决议。就我们而言，我们将继续伸出和平之手，一如既往，承诺推动和平进程，承诺遵守安全理事会第242（1967）、第338（1973）和第425（1978）号决议所体现的和平进程各项规定；承诺执行土地换取和平原则；承诺执行确定了巴勒斯坦难民问题国际解决办

法的大会第194（III）号决议；承诺执行已经签订的各项协定并且必将履行所有义务。

“根据建立在权利和正义基础上的巴勒斯坦这一立场，我们反对一切单方面措施，要求立即停止执行这些措施，因为这些措施涉及最后地位问题，单方面地以武力事先决定最后结果。在这方面，我们尤其提到从加沙撤出的单方面计划和西岸以及东耶路撒冷正在进行的隔离墙和定居点建设，这些都违反了国际法、各国际合法决议以及日内瓦第四公约。所有这些政策都损害和破坏和平进程，因为和平、定居殖民主义以及建设种族隔离墙是水火不相容的。我们需要建设和平、睦邻友好和相互尊重的桥梁，不需要建设隔离墙、种族隔离墙、仇恨墙和怨恨墙。在这方面，我们还继续坚决反对将圣城犹太化，反对将圣城与其周围地区隔离。

“我们呼吁委员会和国际社会所有成员支持我们的正义呼声，制止对我们领土和我们各圣地采取不公正、占领和殖民化行动；确保与巴勒斯坦人民及其领导阶层——和平进程的真正和实际伙伴——协调，采取一切步骤；不支持只能使这个严重局势加剧并且更加复杂化、无助于实现和平并且无助于结束目前这场危机的单方面措施政策。

“委员会的亲爱的兄弟们和朋友们在这个时刻给予的支持和声援对我们极为重要。他们将协助我们克服危机和僵局，加强我们的立场，加强我们的真诚努力，促进实现公正、持久和全面和平——这个和平的基础是权利、正义、平等、互相尊重、共存和有创意的合作，这个和平保障该地区所有人民和国家的安全和稳定，保障我们巴勒斯坦人民的自由和独立，保证结束巴勒斯坦人民遭受的所有痛苦和压迫。这个和平将带来该地区共存和合作的光明新篇章和新时代，这个时代将充满希望、安全、保障、睦邻友好和合作，使子孙后代有一个美好的未来。

“联合国在巴勒斯坦问题上具有历史和道义责任，毫无疑问，联合国承担了这个责任。联合国支持并且倡导巴勒斯坦人民的各项权利，发挥了并且将继续发挥重要和显著作用。最近通过的若干重要决议体现了这种作用，尤其是，国际法院于 2004 年 7 月 9 日发表了关于占领巴勒斯坦领土非法性问题和关于停止建设隔离墙的必要性问题的咨询意见，这是一项非常重要的裁决，我们非常感谢这项裁决。

“在提出这项意见之后，大会于 2004 年 7 月 20 日通过了第 ES/-10/15 号决议，支持该咨询意见，该决议要求停止在西岸巴勒斯坦被占领土——包括在东耶路撒冷及其周围地区——建设隔离墙，拆除已经建设的隔离墙并且赔偿建设隔离墙行动对巴勒斯坦人民造成的所有损失。此外，还必须指出，除其他重要决议外，以色列还一如它对以前所有决议所做的那样，拒绝遵守获得一致支持的安全理事会关于执行路线图问题的第 1515 (2003) 号决议。相反，它坚持顽固立场，坚持进行侵略和破坏性战争，窒息和围困我们人民，摧毁我们人民的各机构、基础结构和生计。

“现在应该是结束侵略和包围我们人民和土地的行为的时候，因为这种行为丝毫无助于实现期望的和平与安全，相反，这种行动加速局势恶化，加深流血和暴力上升局势。

“最后，我们重申，我们深深感激科菲·安南秘书长，感谢他致力于实现和平，谨守崇高立场，最近，联合国下半旗，为我们已故亚西尔·阿拉法特主席致哀，大会庄严地举行纪念会议，向我们已故主席致敬，这体现了他的这种立场。我们还感谢所有成员和大会主席，他们不断努力，坚定不移地和真诚地声援我们人民，支持我们人民努力在自己的家园——巴勒斯坦——行使各项民族权利，建立以东耶路撒冷为首都的独立国家。我们还感谢所有的朋友和全世界自由和爱好

和平的国家和人民，他们支持我们人民争取实现勇敢和正义的斗争，我们所有人都希望实现这种和平，在这种和平之下，所有人都能享受安全、稳定和宁静，战争、破坏和暴力将结束。”

主席（以法语发言）：我以我们所有人的名义向阿巴斯先生重申，在这个艰难时刻，我们声援巴勒斯坦人民。我还向他并且通过他向巴勒斯坦人民保证，本委员会坚定地承诺，将根据大会授权，努力促进全面、公正和持久地解决巴勒斯坦问题。

下面请安全理事会主席发言。

丹福思先生（美国），安全理事会主席：首先，我感谢巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会邀请我以安全理事会 11 月主席身份参加声援巴勒斯坦人民国际日年度纪念活动。这是一个缅怀并且同情在可怕冲突中挣扎的所有人的日子，这是国际社会重新承诺坚持不懈地促进全面和持久解决中东问题的日子。更重要的是，这是一个希望之日，希望和平终将到来，两个国家——以色列和巴勒斯坦——和平安全地共存的远景终将实现。

过去一年中，安全理事会继续支持根据安全理事会第 242 (1967)、第 338 (1973) 和第 1397 (2002) 号决议，马德里会议的基础，以土地换和平的原则各方业已达成的各项协定，全面和公正解决中东问题。安全理事会还继续关注四方的工作，并继续推动 2003 年 4 月 30 日正式提交各方的基于表现的路线图的执行。2003 年 11 月 19 日，安全理事会通过了第 1515 (2003) 号决议，赞同以色列-巴勒斯坦冲突的永久性两国解决办法基于表现的路线图。安理会呼吁各方与四方合作，遵守路线图规定的义务。

安全理事会不断审查该区域的局势。秘书长及其个人代表和中东和平进程特别协调员每月向我们提交简报。安理会关切地注意到持续不断的暴力活动、恐怖主义和破坏行为，这些给双方都造成了惨痛的生命损失。对和平进程陷入僵局及当地的经济和人道主义状况，安理会也非常关切。安全状况的恶化——特

别是在以色列的携弹自杀爆炸行为和在巴勒斯坦领土上的军事行动——是安理会关切的主要问题之一。安理会在第 1515 (2003) 号决议中表示严重关切中东持续发生的悲惨的暴力事件，重申安理会要求立即停止一切暴力行为，包括一切恐怖主义、挑衅、煽动和破坏行为。

安理会充分认识到当地人道主义危机的严重性。限制行动自由的做法继续妨碍着人们的日常生活，扼制着巴勒斯坦的经济。减少行动限制可使人道主义援助到达急需者的手中，改善巴勒斯坦人的生活条件。

捐助界应尽可能慷慨地援助巴勒斯坦人。安理会欢迎捐助界特设联络委员会的承诺。

安全理事会还充分认识到实现中东几十年冲突的持久和公正解决的任务的复杂性。持久和公正的解决，需要国际社会和有关各方的不断努力。在这方面，安理会将继续支持科菲·安南秘书长不懈的和平努力。在国际社会继续寻求该区域的和平解决的过程中，他的政治影响力和道德威望是国际社会的宝贵资产。

安理会赞赏四方成员和国际社会发挥的建设性作用，也赞赏悄然进行的寻求中东和平与稳定的双边外交工作。

但是，实现最终解决的主要责任首先在于有关各方。巴勒斯坦当选内阁和以色列政府必须进行合作，一同消除和平进程的障碍。安理会愿意协助各方进行这一具有挑战性的努力。

安理会注意到，秘书长对亚西尔·阿拉法特的去世表示了慰问。我们欢迎 2005 年 1 月举行总统选举的决定，支持巴勒斯坦人推进民主进程的努力。

最后，我向委员会保证，安全理事会将继续承担起《宪章》规定的责任，充分致力于实现中东公正和持久和平的最终目标，满足巴勒斯坦人民建立主权、繁荣和民主国家的合法期望。

主席（以法语发言）：我想感谢安全理事会主席约翰·丹福思先生的重要发言。

会议现在休会几分钟，以便一些客人离开会议厅。

我再次代表委员会感谢大会主席、秘书长、安全理事会主席和巴勒斯坦常驻联合国观察员的发言。

上午 11 时 40 分会议暂停，上午 11 时 45 分续会。

主席（以法语发言）：现在我请调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会主席、斯里兰卡大使伯纳德·古内蒂拉克发言。

古内蒂拉克（斯里兰卡），调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会主席（以英语发言）：我谨以调查以色列侵害占领巴勒斯坦人民和其他阿拉伯人人权的行为特别委员会主席的身份，在今天庄严纪念声援巴勒斯坦人民国际日会议上发言。

首先，我代表特别委员会，就 2004 年 11 月 11 日亚西尔·阿拉法特总统不幸去世，向巴勒斯坦人民表达我们深切的同情与诚挚的哀悼。几十年来，已故阿拉法特总统始终坚定不移地代表着巴勒斯坦人民追求建立一个主权与独立国家：巴勒斯坦国的不可扑灭的斗争。阿拉法特总统一生，大多奉献给巴勒斯坦人民。不仅巴勒斯坦人民，而且与阿拉法特总统一生事业密切相关的远近其他国家人民，都将长期缅怀阿拉法特总统。在此困难时刻，特别委员会衷心希望巴勒斯坦人民及其领导人坚决致力于通过谈判，以和平方式实现其目标。

虽然大会于 1975 年设立巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会，但特别委员会成立于 1968 年，即 1967 年 6 月敌对行动之后。这两个委员会分别于 29 年和 36 年前成立以来，始终履行其使命，并且每年向大会提交报告。极为遗憾的是，恰如大会和安全理事会许多有关中东问题的决议，这两个委员会的建议

也没能得到执行。与此同时，虽然乌云满天的中东局势偶尔也呈现一丝希望，但中东冲突局势似乎一筹莫展，不见改善的迹象。

不幸的是，今年像往年一样，以色列政府不允许特别委员会访问被占领土以观察那里的人权状况，或与以色列当局直接接触。但特别委员会还是开展其每年的实地访问，于5月25日至6月8日访问了黎巴嫩、埃及和叙利亚。它首次访问了黎巴嫩以便拓宽对该国的巴基斯坦难民数十年来所面临各项问题的认识 and 了解。特别委员会在其访问的三个国家一共会见了84位证人，这是迄今为止最高的数字。它收集了充分的证据，对被占领土上日益恶化的人权和人道主义状况，以及正在出现的史无前例的毁灭表示了严重关切。

来自西岸和加沙地带的大多数证人强调了以色列国防军残忍的军事入侵和在西岸北部地区建造隔离墙所造成的骇人听闻和日益恶化的生活条件。巴基斯坦的土地被没收，耕地被毁坏，房屋被夷为平地，家庭和社区被分割开来。以色列拒不允许农民前往自己土地种地，拒不允许工人去做工，拒不允许儿童和年轻人前往中小学、学院和大学上课，拒不允许妇女和儿童获得基本的保健和社会服务。

建造隔离墙——正如2004年7月的国际法院的咨询意见所宣布的那样，有违于国际法——严重地改变了巴勒斯坦社区的社会结构，并成为最明显的压迫迹象之一。一些证人表示了恐惧，建立隔离墙的目的及其轮廓线的远远超出绿线，在某些地区渗透到被占领土22公里处，远远超乎安全方面的考虑，其算盘似乎是以殖民为目的并吞巴勒斯坦的土地。

证人还强调指出，从一个村庄或城市前往另一个村庄或城市，甚至在一个街区内的移动都必须获得特别准许。道路经常被关闭、众多的检查站，西岸和加沙地带的检查站竟然多达600多处，使开车和行走的时间增加。

法外杀戮仍在继续，不仅夺去武装集团领导人的生命，而且还夺去了儿童的生命，一些人死于上学的路上，有的甚至死于在教室里上课时。在拉法开展军事行动期间，尤其是在2004年1至5月间，约有40位儿童死亡。许多证人声称，12岁以下的儿童成为以色列军队和狙击手蓄意射击的目标。证词还提到了被拘留在以色列监狱中的巴基斯坦人的状况日益恶化：不允许家人探视；缺乏法律援助；持续受到虐待，尤其是在被逮捕的初期；以及用刑日益加重。

由于建造隔离墙，西岸北部的农村地区许多村庄不再能够获得位于城市地区的医院设施，而且它们在其自己的社区中也没有基本的保健服务。若干证人报告说，救护车在大门口等待通过隔离墙时面临严重危险。医疗人员受到以色列军队的绑架，拷打或监禁。在拉法事变期间，据报道以色列军队毁坏28辆救护车，许多自愿的救护人员死亡。

据一些消息来源的消息，2004年1至5月期间，加沙地带，尤其是在拉法和与埃及边界邻近的难民营，1100座房屋被全部或部分毁坏。约有29000人据称被迫在诸如联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处（近东救济工程处）等联合国机构，或红十字国际委员会等国际人道主义机构提供的临时房舍中避难。

民众还承受着失业急剧上升的痛苦。新出台政策包括拆毁房屋，以及严重毁坏市政基础设施、道路及桥梁、民用设施，例如政府办公楼、警察局、监狱、银行、医院、诊所、学校和非政府组织的财产，它们被视为是对巴基斯坦人口实施一贯采用的集体惩罚和羞辱。这些步骤长期以来一直阻碍着恢复。

最后，特别委员会评价了被占叙利亚戈兰人权状况的现有恶化情况。据官方消息，那里目前有20000居民，44个犹太定居点，继以色列当局2004年1月1日作出一项决定之后，今后三年那里将增加15000名定居者。据称在接近叙利亚边界的某一块土地上存放着以色列的核废料，这是另一个引起叙利亚当局极其严重关切的事态发展。

三项积极的事态发展有可能给巴勒斯坦人民似乎非常渺茫的未来带来一线希望。第一项是国际传媒现在重新开始真正关心报道以色列对被占领土残酷的军事占领和被占领土人民的苦难。第二项是一些国家的主流舆论日益发挥影响力，在其各自影响范围内促使人们警惕并着力说明巴勒斯坦问题的复杂性和目前消除这一局势的必要性。最后一项事态发展是国际法院咨询意见、以色列决定 2005 年从加沙地带撤军的决定和被占巴勒斯坦领土上的局势急剧变化的综合影响，它们促使世界再一次集中关注巴勒斯坦问题。

请允许我们抱有这样的希望，近来的事态发展将鼓励有关各方本着妥协的精神寻求一项谈判解决方案，以便有一天，正如某些证人所强调的那样，巴基斯坦人和以色列人将能够在他们各自独立和主权国家中和平、安全和富有尊严地共同生活。

主席（以法语发言）：我感谢伯纳德·古内蒂拉克先生的发言。

我现在请马来西亚常驻代表拉斯塔姆·穆罕默德·伊萨先生发言，他将宣读马来西亚总理达图·斯里·阿卜杜拉·艾哈迈德·巴达维阁下以不结盟国家运动主席的身份的一封信。

拉斯塔姆先生（马来西亚）（以英语发言）：在我们今天——2004 年 11 月 29 日——纪念声援巴勒斯坦人民国际日之际，我荣幸地宣读马来西亚总理兼不结盟国家运动主席、尊敬的阿卜杜拉·艾哈迈德·巴达维的函电。电文如下：

“值此声援巴勒斯坦人民国际日之际，我谨代表马来西亚人民并以不结盟运动主席名义，向所有巴勒斯坦兄弟姐妹表示最热情的问候，并表示我们对他们的声援。在这个庄严的场合，不结盟运动重申坚定支持和长期声援巴勒斯坦人民及其领导人长期谋求充分实现其不可剥夺的权利，包括自决权，并在他们能称作属于自己的国家里掌握自己的命运。

“今天，亚西尔·阿拉法特主席去世仅仅 19 天，我们怀着对他去世的严重失落感和悲痛心情来纪念这个日子。他是一位有远见的卓越领袖，他确实是巴勒斯坦人争取家园斗争的象征。与那些对他的去世感到悲痛的巴勒斯坦兄弟姐妹一样，我们当然会怀念他。极其令人悲哀的是，已故的阿拉法特主席没能活着看到他毕生从事的维护巴勒斯坦事业的斗争以及他追求自由巴勒斯坦的梦想得到实现。我们与巴勒斯坦兄弟姐妹一样相信，他的努力、毅力和牺牲绝不会被遗忘。此种情况决不容许发生。

“已故阿拉法特主席的去世今天应该促使每个巴勒斯坦人致力于完成他所领导的斗争，争取实现每个巴勒斯坦人的梦想和愿望。不结盟运动呼吁我们的巴勒斯坦兄弟姐妹在这一极其悲痛的时刻保持镇定，团结一致，共同对付前面的众多挑战。

“我们欢迎劳希·法图赫先生被任命为巴勒斯坦权力机构临时主席，欢迎艾哈迈德·库赖先生重又担任巴勒斯坦总理。我们还欢迎马哈茂德·阿巴斯先生担任巴勒斯坦解放组织的新主席。不结盟运动向巴勒斯坦新领导人致以良好的祝愿，并保证坚定不移地支持他们。

“我们期待于 2005 年 1 月 9 日之前，在平静、安全与和平的环境中，有秩序地举行巴勒斯坦主席的选举。这一选举应为巴勒斯坦带来新的开端，为在该地区建立公正、全面与持久的和平提供新的动力。

“现在是使巴勒斯坦人民免遭暴力、死亡和痛苦的时候了。以色列对被占领土内巴勒斯坦人和其他阿拉伯人实施的严厉政策与做法以及过度使用和滥用武力的行为必须停止。这些措施导致儿童、男人和妇女伤亡，造成住房、土地和财产遭到破坏，但它们无助于在未来建立双方之间的信心。

“我们对所有无辜者的丧生感到悲哀。我们同情遭遇亲人丧生悲剧的家庭。我们向他们表示深切的慰问。我们再次呼吁以色列停止以无辜平民作为攻击目标，不要摧毁巴勒斯坦房屋和财产，停止阻碍被占领巴勒斯坦领土内人员的移动自由，尤其是在目前巴勒斯坦人准备选举之际。

“我们还敦促以色列确保被占领巴勒斯坦领土内的人道主义局势和社会经济状况不进一步恶化。

“我与不结盟运动其他领导人一样，仍然抱有希望，认为巴勒斯坦人民的合理愿望将按照路线图的设计，在 2005 年实现。这一合理愿望就是：在安全与国际公认的边界内建立一个与以色列和其他邻国和平共存、以耶路撒冷为首都的主权与独立的巴勒斯坦国。我们仍然坚定不移地支持巴勒斯坦人民及其领导人开展不懈努力，实现其实现自由、独立与尊严的长期愿望，并为自己和后代建设一个更美好的未来。我们现在就应采取行动。国际社会必须给予支持。

“以色列在被占领巴勒斯坦领土，包括东耶路撒冷内及其周围修建隔离墙，给这个问题带来了新的因素，可能严重危害到该区域的和平前景。隔离墙对巴勒斯坦人生活的影响是巨大的。它威胁到安全理事会第 1387 (2002) 号决议设想的、路线图中坚持的未来巴勒斯坦国的领土完整。

“国际法院在去年 7 月发表的咨询意见中作出结论，认为在被占领土修建隔离墙违背了国际法。这一结论应得到所有国家，尤其是以色列的尊重。不结盟运动敦促所有会员国，尤其是以色列，采取一切必要步骤措施，确保遵守咨询意见和大会 2004 年 7 月 20 日第十届紧急特别会议续会所通过的第 ES-10/15 号决议。不结盟运动还敦促安全理事会认真审查这个问题。

“鉴于该区域其他地区的局势不稳定，不结盟运动深信必须开展认真努力，重振和平进程。显然，这场冲突不能靠军事办法来解决。暴力与恐吓的恶性循环对任何一方都无益。冲突当事方亟需拿出新的决心，坐下来谈判，恢复政治进程。公正、持久解决问题的关键在于以色列是否愿意结束对阿拉伯领土的占领，让巴勒斯坦人民享有自决、民族独立与主权、返回家园、索回财产的权利。他们是被赶出自己家园而流离失所的。我们敦促具有最大影响力的各方开始努力，使当事方一起坐下来开展认真谈判。

“国际社会在寻找巴勒斯坦问题的解决办法方面，可以发挥集体作用。我们必须一道努力，促进在该区域实现和平。不结盟运动将继续与国际社会，特别是与四方成员合作，谋求实现这一目标。联合国，包括大会和安全理事会，对解决巴勒斯坦问题负有长期责任，直到根据《宪章》和联合国有关决议、国际法和国际人道主义法，完全解决这一问题为止。

“作为四方成员之一，联合国具备很好的条件，可以在实现公正、全面与持久和平以及实现巴勒斯坦人民不可剥夺的权利方面，发挥关键作用。同样，四方其他成员——欧洲联盟、俄罗斯联邦和美国——也应发挥其各自作用，抓住这一机会，恢复路线图，努力争取实现和平。

“巴勒斯坦人民抵抗以色列占领、抵制所遭受的不公正和非人道待遇的英勇斗争必须受到肯定。巴勒斯坦人民遭受痛苦的时间太长了。世界必须向他们表达并继续给予声援。国际社会应该在适当场合并从适当角度，继续关注巴勒斯坦问题。

“在这个重要的日子里，我愿代表不结盟运动，并以不结盟运动主席的身份重申我们坚定致力于确保公正、全面和持久地和平解决整个巴勒斯坦问题。不结盟运动一定会大力支持旨在解决巴勒斯坦问题的所有倡议和努力——这个问题

一直摆在我们议程的优先位置。我们期待着有一天，国际社会将与巴勒斯坦人一道，欢庆他们的独立和建国。”

主席（以法语发言）：我感谢拉斯塔姆·穆罕默德·伊萨先生阁下的发言。我请他向担任不结盟运动主席的马来西亚总理阿卜杜拉·艾哈迈德·巴达维先生阁下转达本委员会衷心感谢他以不结盟运动国家主席身份发来此一重要函电。

我请土耳其常驻联合国副代表埃里申·埃里辛先生发言。他将宣读土耳其外交部长阿卜杜拉·居尔先生以第三十一届伊斯兰外长会议主席身份的发言。

埃里辛先生（土耳其）（以英语发言）：值此声援巴勒斯坦人民国际纪念日庄严之际，我特别荣幸地向本机构转达土耳其副总理兼外交部长阿卜杜拉·居尔先生以第三十一届伊斯兰外长会议主席的身份行使使巴勒斯坦人民不可剥夺权利委员会的电文。我现在全文宣读居尔外长的电文。

“值此声援巴勒斯坦人民国际日之际，我谨代表土耳其政府和人民，并以第三十一届伊斯兰外长会议主席的身份，表示保证继续支持和声援兄弟的巴勒斯坦人民。

“我还要再次就已故的阿拉法特主席逝世造成的重大损失向巴勒斯坦民族表示衷心哀悼和最深切的同情。他在担任领导的漫长岁月中引导巴勒斯坦民族进行了争取自由的斗争，并且在使巴勒斯坦正义事业成为人们关注焦点方面发挥了独特的作用。

“过去四年的以色列-巴勒斯坦冲突仅给双方带来了极大的痛苦和破坏。唯一的解决方法在于将最后导致基于在安全和公认的边界内和平共处的两个国家、以色列和巴勒斯坦的全面、公正和持久解决的政治进程。

“四方”路线图是实现这一目标的独一无二的机会。鉴于该地区最近的事态发展，我们吁请

双方采取必要措施，以恢复对话和合作，从而恢复谈判。

“我们热烈欢迎巴勒斯坦方面作出的关于在 2005 年 1 月 9 日举行总统选举的决定。我们坚信，巴勒斯坦人应享有在适当的气氛中在所有巴勒斯坦领土上举行选举的权利。因此，我们敦促有关各方支持巴勒斯坦领导层，并且使他们能够执行其值得赞赏的决定。

“我们还坚信，该地区目前局势既是一个挑战也是一个机会，以制止和扭转我们多年来不幸目睹的消极趋势。

“双方根据其义务采取行动，以及“四方”直接参与和加快这一进程的时候到了。必须优先考虑协助巴勒斯坦人实行改革，这也将有助于建立未来巴勒斯坦国。我们还要努力为巴勒斯坦人民慷慨地提供经济和人道主义援助。

“在这一方面，在 2003 年年底，土耳其制定了一项旨在 2004 年期间增加我国对巴勒斯坦的援助并使其多样化的行动计划。我们已经开始在政府任命的协调人的监督下在卫生、教育、专业培训、食品以及财政和人道主义部门等领域执行这项计划。

“土耳其随时准备在各个方面援助和平进程，并且向巴勒斯坦民族权力机构伸出援助之手，以实现改革进程。

“除非巴勒斯坦人民获得依法享有的东西，中东持久和平将不可能实现。作为调解国，土耳其保证继续支持双方和这一进程，以便根据联合国安全理事会第 242（1967）、第 338（1973）、第 1397（2002）和第 1515（2003）号决议以及土地换和平原则全面、公正和持久地解决巴勒斯坦问题。

“当我们今天再次表示声援巴勒斯坦人民的时候，我还要赞扬行使巴勒斯坦人民不可剥夺

权利委员会热忱地加紧努力帮助巴勒斯坦正义事业。

“最后，我谨代表土耳其政府和人民，并且以第三十一届伊斯兰外长会议主席的身份重申我们对巴勒斯坦人民坚定不移的支持。我们期待着本地区最终实现和平的这一天到来。

“主席先生，请允许我衷心祝愿巴勒斯坦人民持续安康和繁荣。

阿卜杜拉·居尔
土耳其共和国副总理兼外交部长”

主席（以法语发言）：我感谢埃里申·埃里辛先生，并且请他向土耳其副总理兼外交部长和第三十一届伊斯兰外长会议主席阿卜杜拉·居尔先生转达委员会对他重要电文的衷心感谢。

我现在请尼日利亚常驻代表阿米努·巴希尔·瓦利先生发言。他将宣读尼日利亚联邦共和国总统奥卢塞贡·奥巴桑乔先生以非洲联盟国家元首和政府首脑大会主席的身份致委员会的电文。

瓦利先生（尼日利亚）（以英语发言）：值此纪念声援巴勒斯坦人民国际日之际，我谨宣读尼日利亚联邦共和国总统兼非洲联盟主席奥卢塞贡·奥巴桑乔酋长发来的电文。

“值此庆祝声援巴勒斯坦人民国际日之际，我愿重申非洲人民坚定不移地支持巴勒斯坦人民寻求自决和主权。

“我还要就亚西尔·阿拉法特主席于 2004 年 11 月 11 日在一家巴黎军事医院逝世向巴勒斯坦人民表示非洲联盟的哀悼。差不多 40 年来，已故主席一直是进行争取国际大家庭中合法地位斗争的巴勒斯坦人民的愿望的化身。非洲把他当作一位政治伟人来缅怀。1993 年，他采取了签署《奥斯陆协定》这一大胆步骤，以便实现一个同以色列国和平地、安全地共处的巴勒斯坦国。

不幸的是，在他的一生中未能实现其建立一个独立巴勒斯坦国的远见。

“我们还想念他的亲密伙伴和家人。我们祈祷他的灵魂安息。

“自 1963 年 5 月成立以来，非洲统一组织显示了对巴勒斯坦人民事业的坚定不移的支持。这一立场一直得到继承者非洲联盟的坚持，非盟支持永久解决巴勒斯坦问题。人们记得，在 2001 年 7 月卢萨卡首脑会议上，非洲国家元首和政府首脑除其他事项外重申巴勒斯坦人民有权行使其不可剥夺的权利，包括其返回家园、收复财产、自决以及根据国际法原则和联合国有关决议在其土地上建立一个独立国家的权利。

“令人遗憾的是，尤其是涉及到巴勒斯坦问题的中东局势，自该决定以来明显恶化。实际上，我们关切地注视着暴力的增长，以及伴随而来的无辜生命的损失。这种局势对巴勒斯坦人民的经济和社会生活的影响，记录在包括联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处在内的联合国有关机构的各项报告中。这一情况又造成人道主义的挑战，只能以该区域真正的和持久的和平加以应付。

“因此，国际社会需要采取紧急步骤，减轻巴勒斯坦人民的境况，履行大会和安全理事会过去的决议中所阐述的对巴勒斯坦人事业所作的承诺。非洲联盟将继续支持四方在这方面的努力，特别是执行路线图的各项原则，以实现两个国家的远景，即以以色列和独立的、可生存的和民主的巴勒斯坦，在和平与安全中并列共处，这已得到安全理事会第 1397(2002)号决议的肯定。

“非洲联盟认为，以色列和巴勒斯坦在 2003 年接受路线图以及安全理事会最后在第 1515 (2003)号决议中对路线图的批准和带来的机会之窗，应该持续打开。这会使双方能够处理使其

分歧的核心问题，从而为中东区域的持久和平与安全奠定基础。

“非洲联盟重申，这种对该区域和平与安全的新的承诺，将是对已故巴勒斯坦领导人的最好的怀念。即将举行的巴勒斯坦权力机构新总统的选举，应当为双方提供一次做出这种承诺的机会，从而在和平解决事关重大的问题中建立该区域各国人民之间的信任和信心。这一工作应当在遵守包括《第四项日内瓦公约》在内的国际人道主义和人权法律的环境中进行。

“非洲联盟还致力于在安全理事会有关决议、马德里职权范围以及土地换和平的原则基础上，实现以色列和黎巴嫩之间以及以色列和叙利亚之间的全面区域和平。长期经受苦难的中东各国人民理应得到而且应当获得和平，从而能够应付紧迫的发展挑战，并能够开发该区域各国的丰富资源以利于各国人民。非洲联盟将继续支持经过周密设计的、旨在实现这一目标的努力。

“最后，我代表非洲联盟祝贺巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会展开的不懈努力，以提请国际社会注意巴勒斯坦人民的困境。我祝该委员会在今后的岁月中继续取得成功。”

主席（以法语发言）：我感谢阿米努·巴希尔·瓦利先生，并请他向尼日利亚联邦共和国总统兼非洲联盟国家元首和政府首脑大会主席奥卢塞贡·奥巴桑乔先生转达委员会对其信函的真诚感谢。

我现在请阿拉伯国家联盟常驻观察员叶海亚·马赫马萨尼先生发言，他将宣读阿拉伯国家联盟秘书长阿姆鲁·穆萨先生的信函。

马赫马萨尼先生（阿拉伯国家联盟）（以阿拉伯语发言）：值此纪念声援巴勒斯坦人民国际日之际，我荣幸地宣读阿拉伯国家联盟秘书长阿姆鲁·穆萨先生的信函。信文如下。

“我谨感谢在座参加今天纪念声援巴勒斯坦人民国际日的各位。我本想出席这次会议，但

另有活动。我请阿拉伯国家联盟负责巴勒斯坦事务的副秘书长赛义德·卡迈勒先生出席本次会议。

“我首先对巴勒斯坦人民和巴勒斯坦革命领袖亚希尔·阿拉法特的逝世表示悲伤和沉痛，他在为自由和独立的斗争中成果辉煌，为巴勒斯坦事业、为恢复巴勒斯坦人民的自决权利以及为创建一个以耶路撒冷为其首都的独立的巴勒斯坦国奉献其一生。阿拉伯国家联盟将永远自豪地怀念这位伟大的领导人的一生，他对巴勒斯坦人的权利进行战斗，履行其同所有阿拉伯国家一道实现巴勒斯坦人民目标的承诺。

“我还要向巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会主席和其他成员表达阿拉伯国家联盟的感谢，他们在各种区域和国际论坛中为支持巴勒斯坦人民的合法民族权利展开了密集努力。我们要求该委员会尤其在此关键时刻，继续这种努力，我们此时看到以色列针对巴勒斯坦人民的军事活动的空前升级，对加沙北部和南部以及西岸的其他城镇的占领，在报复巴勒斯坦人的行为中造成了数百人的伤亡，造成数千座房屋的摧毁并把农田夷为平地。

“尽管国际上表示谴责，以色列却通过这些侵略行为而推行其政策。尽管国际法院于7月9日提出了明确和坚定的咨询意见，以色列却仍然在建造隔离墙，根据这项意见，隔离墙的建造是非法的，而且大会决议也呼吁停止该墙的建造并补偿巴勒斯坦人由于该墙的建造所受到的损失。然而，以色列却继续发动攻击，不顾国际社会的谴责。这种谴责纯粹是理论性的，因为没有对以色列采取任何制裁，这正是为什么我们今天处于一种政治僵局之中。

“在此关头，以色列总理提出一项单方面的计划，在没有协调以色列同巴勒斯坦权力机构之间的努力的情况下从加沙和西岸的一些定居点撤走，不顾我们坚持以色列全部撤出被占领的阿

拉伯和巴勒斯坦领土的主张。任何从加沙的撤退都必须全面的和彻底的。此外，它必须作为路线图的一部分来完成，同时必须同巴勒斯坦权力机构取得协调，在西岸采取类似的措施。

“得到某些以色列政府官员同意的以色列的这一撤出，可能是以色列能够避免执行路线图并加强其在西岸的地位的方法。如果属实，它将带来非常严重和无法预测的后果。

“阿拉伯国家联盟和阿拉伯各国已经竭尽全力实现全面和公正和平，以此作为其战略选择。在 2002 年贝鲁特首脑会议上，阿拉伯国家联盟采取历史性行动，根据安全理事会和大会决议以及土地换和平原则提出一项公正、持久解决以色列-巴勒斯坦问题和巴以冲突问题的总体框架，其中包括所有实质性问题，例如难民、耶路撒冷和区域共存等问题。我们吁请国际社会支持该倡议。如果这一倡议得到落实，便可能恢复阿拉伯和以色列人民之间的和平并结束该区域的紧张和不稳定。

“值此声援巴勒斯坦人民国际日，我向联合国所代表的国际社会以及所有会员国和各组织呼吁，给予巴勒斯坦权力机构一切可能的援助，该机构在不断努力改革其制度和为立法及总统选举做筹备，这将为建立一个巴勒斯坦国提供适当框架。

“我们还吁请四方加强努力，确保无条件地落实路线图，以便结束以色列-巴勒斯坦冲突和实现布什总统有关建立一个主权和可行的巴勒斯坦国的设想。我们吁请美国继续发挥其中立和诚实的中间人的作用，解决巴勒斯坦问题，因为迄今为止该国对以色列的偏袒只是加剧了以色列对巴勒斯坦人民及其国家权力机构的敌意行动和侵略。在这种情况下不可能实现解决办法。

“我愿提请注意一个重要问题。正在努力实现和平和结束暴力的巴勒斯坦人民为了和平已经作出痛苦的领土让步，根据有关的安全理事会决议，特别是第 242(1967) 和 338(1973) 号决议接受了这些让步。自从巴勒斯坦人民无条件同意路线图和阿拉伯和平倡议以来，以色列应该停止强加苛刻的条件。它应该拆除其非法定居点和开始依照国际决议从巴勒斯坦和阿拉伯领土上撤出。将以色列从被占领土上撤出视为让步是荒谬的。我们吁请国际社会和特别是安全理事会及具有影响力的世界强国承担起职责，为巴勒斯坦人民提供国际保护，使其不会遭受以色列的屠杀和每日的袭击，并为建立制度和改善巴勒斯坦人民的经济和社会条件而落实路线图。这将对该区域的和平与安全产生积极影响。

“最后，我祝本委员会在寻求确保巴勒斯坦人民的合法民族权益，包括享有自由、主权和建立以东耶路撒冷为其首都的独立国家的权利方面取得圆满成功。”

主席(以法语发言):我谨请叶海亚·马赫马萨尼先生向阿拉伯国家联盟秘书长阿姆鲁·穆萨先生阁下转达本委员会对其重要发言的诚恳感谢。

我现在请詹妮弗·巴特勒女士发言，她将代表巴勒斯坦问题国际协调网络发言，该国际网络由同委员会密切合作的民间社会组织组成。

巴特勒女士(巴勒斯坦问题国际协调网络)(以英语发言):首先我要表示关于以色列-巴勒斯坦问题的非政府组织工作组感谢有机会在此重要时刻向本委员会发言。

以色列-巴勒斯坦问题非政府组织工作组是一个非政府组织的敬业联盟。我们的成员组成的多样化集中了来自三个单神信仰以及其他传统和非信仰组织的成员。我们不是智囊团。我们对于提出不现实或过于浪漫的解决办法不感兴趣。我们真正感兴趣的是推动能够带来公正持久和平的努力。组成我们联盟的成

员组织拥有在实地工作的当地工作人员和伙伴，也经常有人出访该地区。

正是在这些经历和我们与我们的伙伴进行不断对话的基础上我们站在这里。我们目睹了实地巴勒斯坦人民和以色列人民每天所面临的现实。很容易把这场冲突接受为是混乱。我们很容易沉溺于报告之中而忘记其中所描述的被占领土上的每天现实。报告——甚至是我们自己的报告——只能反映男女老少们每天所经历的痛苦现实。对于实地的每一个人来说，包括巴勒斯坦人和以色列人，他们每天现实要更为严峻。

事实是清楚的。世界银行报道说，至少有 60% 的巴勒斯坦人民生活贫困当中，并且失业达到最高点。该地区的民意调查告诉我们，儿童把他们的生活描述为充满恐惧、暴力和绝望。

就在我们在这里发言之际，领土上的围墙又在增高：不仅仅是隔离墙和被称之为的安全保护墙，而且还有出于恐惧、暴力和绝望而修建的围墙。所有此类围墙掩藏了在“另一边”的人们的人性。我们不能忘记，他们祖祖辈辈所经历和遭受的创伤是实实在在和极具破坏性的。我们的工作了解实地的声音。我们知道那些希望克服阻碍实现一个公正和安全和平障碍的男女老少们。

今天，我们声援这些人民并表达他们对所有此类围墙的质疑。我们注意到过去一个月所发生的事件，我们注意到本次会议是在和平进程的关键时刻召开的。阿拉法特主席是致力于在自决和承认巴勒斯坦难民权力基础上为其人民建立一个国家的勇士。正如科菲·安南秘书长于 11 月 11 日在大会堂所指出的那样，阿拉法特主席“以其自身象征着”（A/59/PV.52）巴勒斯坦人民的长期斗争。我们向他的家属及其他所代表的人民表示诚恳哀悼。我们为失去他的声音和他寻求自决的坚定献身精神而悲哀。

有人告诉我们说，裂痕太深，和解没有希望，但事实并非如此。总会有致力于为和解寻找共同基础的

人们和认真的组织存在。这样的运动在以色列和巴勒斯坦正在蓬勃成长。巴勒斯坦人和以色列人、犹太人、基督教徒和穆斯林教徒为实现和平而比以往更加团结努力。在该区域和全世界建立的这种伙伴关系是我们网络的一部分。这些团体放弃在我们时代蔓延的暴力文化。为什么呢？因为当这些男女们听到有关一名儿童遭杀害的报告时——无论这名儿童是在杰宁、特拉维夫、希布伦、海法、伯利恒或耶路撒冷——他们感到震怒。我们同样感到震怒。他们的目光不仅仅停留在言词、政治和各种理由上。他们期望了解真相：即母亲在哭泣、兄弟姐妹受恐惧、前途遭破坏、人类安全荡然无存。他们看到无辜儿童在漫长冲突中丧生。他们再次发出呐喊：“够了！”这些男男女女和下一代人时常不管其社区如何而伸出双手，为所有儿童的未来而努力——未来并不以儿童的国籍或信仰来衡量违反道德的暴行。

关键是时间。联合国及其大会从一开始就在那里。无数人为努力设法在该区域创建安全、公正和持久和平而献出生命。表彰他们及其工作的最佳方式就是采取行动。在这方面，同样的事实是：已经制定了时间表和路线图；现在又出现了可以团结人民的政治事态发展。我们非政府组织将同位于纽约和维也纳的各联合国委员会和部门密切合作，以便披露实地现况。我们谋求联合国联系实地人民。

大会调查以色列在占领区行为特别委员会就是这样机构。非政府组织代表和委员会成员在本月初召开的历史性会议上进行了会晤并交换了重要情报。我们同意共同研究来自实地的许多情况，包括侵害各族人权问题。这项共同努力乃是我们着手公正解决问题时监测实际期望的一个办法。各方都同意，现在是采取行动的又一个重大时机。

本机构今天并不忙于进行表决。不幸的是，在许多细节上存在着大量分歧。我们可否在必须采取紧迫联合行动制止占领，以此实现该区域可持续和平问题上达成一致？

我们以前说过，人道主义状况十分严重。我们的伙伴们也指出，暴力活动呈现令人不安的加剧趋势，无论故意与否，人道主义工作者、学校、诊所和本应切实安全的其他场所都受到暴力的直接影响。这些暴力情况造成了严重动乱、普遍不安全和实际危机。

同其他人一样，我们也在努力找到这些问题的关键。暴力是破坏正义与和平工作的共同威胁。我们非政府组织工作组谴责各种形式的暴力。非政府组织以色列-巴勒斯坦问题工作组一直在处理这个问题。我们不是刚刚碰到这些问题，也不应认为这些问题毫无希望而加以放弃。同时，我们不希望明年这个时候还站在这里提出同样的问题。世界和平需要很长时间，但这个进程始于足下。我们将投入时间和专长，设法使情况大为改观。

本次会议与会者都了解这个问题。我们不必加以重复。隔离墙问题今年初已在海牙得到答案。定居点问题也不断得到答案：扩大定居点就是阻挠和平。拟议在加沙脱离接触不是一个简单的问题。需要对此进行全面审查。

我们不需要更多的决议。我们需要对已经通过的决议采取行动。我们一如既往最需要关心称这片土地为其家园的人民。我们需要关心家庭，即 2000 年以来在这场冲突中失去子女的 764 个巴勒斯坦家庭和以色列家庭。我们必须关心活着的几百万儿童。

今天，我们表示声援：我们铭记着过去、斗争、希望和这场冲突的种种原因。我们铭记一切实地情况，以便不逐渐陷入两极分化和放荡不羁的不宽容境地。这是一个非常漫长的道路——这条道路需要认真和审慎的步骤。我们必须尊重恐惧，但同时开始采取行动。在我们向前迈进时，我们的行动必须见证这场冲突的丧生者。我们应该沉默片刻。

让我们允许那里的人民——让那些生活在这场冲突中的人民——表达意见。我们听到了他们的声音。他们白天要走路或开车通过检查站，穿过被摧毁的建筑。他们周围都是占领——和被占领——造成的

各种影响。他们晚上则在急救室和救护车内恐惧地期盼。我们是否在倾听？我们在这里是因为我们听到了他们的声音。我们从各地听到并和他们一起发出的正义呼声、和平祈祷和渴望安全的深切愿望。因此，我们今天表示声援，明天将继续致力于真正和公正解决巴勒斯坦问题。

主席（以法语发言）：我要通过巴特勒女士，感谢全世界不懈努力争取和平、全面、公正和持久解决巴勒斯坦问题的所有民间社会组织为委员会工作作出宝贵贡献。

我谨宣布：本委员会收到许多国家元首、政府首脑、外交部长、政府和国际组织的支持和声援信。我忆及：这些信函案文将发表在巴勒斯坦权力司特别公报上，但我要宣读发函者名单。

我们收到以下国家元首的信函：阿富汗、阿尔及利亚、保加利亚、文莱达鲁萨兰国、朝鲜民主主义人民共和国、几内亚、印度尼西亚、伊朗伊斯兰共和国、约旦、老挝人民民主共和国、黎巴嫩、墨西哥、纳米比亚、巴基斯坦、卡塔尔、塞内加尔、斯里兰卡、苏里南、突尼斯、土耳其、阿拉伯联合酋长国、越南和也门。

我们还收到孟加拉国、柬埔寨、中国、印度、莱索托和泰国政府首脑的信函，以及阿根廷、白俄罗斯、布基纳法索、日本、罗马尼亚、阿拉伯叙利亚共和国和乌克兰外交部长以及委内瑞拉玻利瓦尔共和国政府的信函。

委员会还收到非洲联盟委员会、欧洲联盟和伊斯兰会议组织等政府间组织和塞浦路斯声援委员会和伊斯兰-巴勒斯坦对话委员会等非政府组织的信函。

我们以后收到的信函也将发表在我刚才提及的公报上。

我要代表委员会，向我刚才提及的国家元首、政府首脑、外交部长、各国政府和组织表示赞赏，并向出席今天会议的所有与会者表示赞赏，他们为全面、

公正和持久解决巴勒斯坦问题作出了不懈努力，并一贯支持本委员会负责的各项活动。

我们今天听到的发言和收到的表示声援的信，再次表明国际社会对恢复中东和平以及在联合国有关决议和国际法基础上实现巴勒斯坦人民不可剥夺权利的毫不动摇的支持。我向与会者保证，巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会全体成员将不遗余力地同有关各方和行动者合作，以确保实现这些目标。

我现在高兴地请巴勒斯坦解放组织政治部主任法鲁克·卡杜米先生发言。

卡杜米先生（巴勒斯坦解放组织）（**以阿拉伯语发言**）：主席先生，首先，我谨感谢你和巴勒斯坦人民行使不可剥夺权利委员会其他成员为支持巴勒斯坦问题以及通过寻找巴勒斯坦问题的公正解决方法实现和平与安全所作的不懈努力。在本次会议上，我们也谨向大会主席让·平先生以及秘书长科菲·安南先生表示深切赞赏，感谢他们参加纪念声援巴勒斯坦人民国际日的本次庄严会议并发表了有关巴勒斯坦人民的讲话，特别是向我国人民表示的哀悼。

我也感谢通过刚才宣读的声明或是亲自与会而参加今天声援日会议的所有人。他们的出席和参加增强了我们的希望，相信未来将比我们目前面临的局势更好。这一对巴勒斯坦人民的完全的声援无疑将推动和平进程，并增强巴勒斯坦人民的希望和民族愿望。

我谨感谢对我们革命领袖、亚西尔·阿拉法特主席的去世表示慰问的所有人。在我们最需要他的领导的时候，他——上天保佑他的灵魂——是一位勇敢的领导人、斗争中的英雄，忠实于他的原则和信念。他尊重自己的承诺和保证，但是他斗争的对象是一个行为和行动截然不同的敌人。这个敌人完全无视以前的协定，不履行承诺，对我们的领导人实行围困，希望他会投降。这一包围只是坚定了他的信念。为了摧毁他的意志，敌人加紧包围，但是，这只是加强了他的毅力和力量。我们勇敢的领导人在不公正的包围之中生活了漫长的三年，面对这一包围，巴勒斯坦革命的

火焰在占领军面前继续燃烧。卑鄙的敌人对此恼羞成怒，对他采取了卑劣的行动。失去我们的领导人不会削弱我们。在他的身后他给我们留下了年轻人：更坚强的战士和战斗者，他们将以巨大的毅力和决心继续实现我们勇敢的领导人、阿拉法特主席为之奋斗的愿望。

我们高度赞赏各位参加本次会议。我们珍视与会者所作的努力，我们将在通向和平、安全与正义的崎岖的道路上继续前进。我们保证，我们将忠于我们领导人的遗志和愿望，在这条道路上继续前进。我谨再次感谢与会者向我们表示的哀悼。愿和平降临各位头上。

主席（**以法语发言**）：我感谢法鲁克·卡杜米先生非常重要的发言。

在宣布本庄严会议休会之前，我谨感谢使本次会议得以召开的每一个人，特别是巴勒斯坦权力司、大会和会议管理部、新闻部和中央支助事务厅的成员以及在幕后工作的每一个人。

我也要提醒与会者，本委员会同巴勒斯坦常驻观察员代表团合作举办的一次巴勒斯坦文化展览将于今天晚上6时在大会大厦的大厅中开幕。今年展览的标题是“巴勒斯坦屹立不摇”，将展出巴勒斯坦艺术联盟成员的作品。展览开幕后将举行招待会，请各位参加。

本次会议结束之后将马上在达格·哈马舍尔德图书馆礼堂放映两部电影。其中一部电影的片名是《以安全的名义》，记录美国国家律师协会一个代表团对西岸的访问。电影记录了该代表团成员的见闻：被毁的城镇和无法通过的关卡。电影描述了旨在阻止巴勒斯坦建国的持续的占领，并阐述了英勇的巴勒斯坦人民的故事。题为《隔离墙》的第二部电影有关在巴勒斯坦领土上建造的隔离墙及其对被同自己土地分隔开来的巴勒斯坦人的破坏性影响。请与会者现在前去观看电影。

最后，我谨再次感谢各位的与会，并特别感谢口译会议——以及会议官员和所有其他会议服务人员。
人员——他们多给我们几分钟时间以适当结束我们的 [下午 1 时散会](#)